

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 11. september 1979)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Miljøpolitikken i Fællesskabet, som defineret i erklæringen fra Rådet af 22. november 1973 vedrørende et handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽¹⁾, suppleret ved resolutionen fra Rådet for De europæiske Fællesskaber og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 17. maj 1977 om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽²⁾, har som målsætning en forbedring af livskvaliteten og -rammen, miljøet og levevilkårene for befolkningen i Fællesskabet og skal bl.a. sigte mod at forebygge, mindske og så vidt muligt fjerne forurening og gener samt søge fælles løsninger på miljøproblemerne sammen med stater

uden for Fællesskabet, særligt inden for internationale organisationer;

et af principperne for denne miljøpolitik i Fællesskabet er, i overensstemmelse med deklARATIONEN fra FN-konferencen om mennesket og miljøet, vedtaget i Stockholm i 1972, at overvåge, at aktiviteter i ét land ikke resulterer i forringelse af miljøet i et andet land;

Fællesskabet har deltaget i forhandlingerne inden for Den økonomiske Kommission for Europa om en konvention og en resolution om grænseoverskridende luftforurening over store afstande;

Fællesskabet undertegnede den ... konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande og godkendte resolutionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, hvori konventionens signatarer besluttede at iværksætte denne midlertidigt inden for rammerne af Den økonomiske Kommission for Europa og forpligtede sig til i videst muligt omfang at opfylde de forpligtelser, der følger af konventionen, allerede inden dens ikrafttræden;

Fællesskabets indgåelse af konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande er påkrævet for at virkeliggøre et af Fællesskabets mål på områderne miljøbeskyttelse og livskvalitet; traktaten indeholder ikke fornøden hjemmel hertil —

⁽¹⁾ EFT nr. C 112 af 20. 12. 1973, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 139 af 13. 6. 1977, s. 1.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 2

Artikel 1

Konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande godkendes på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksterne til konventionen samt resolutionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Formanden for Rådet deponerer dokumentet i overensstemmelse med konventionens artikel 15 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Datoen for konventionens ikrafttræden vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udkast til konvention om grænseoverskridende luftforurening over store afstande

PARTERNE I DENNE KONVENTION —

der er fast besluttet på at fremme forbindelserne og samarbejdet inden for miljøbeskyttelse;

der erkender betydningen af de bestræbelser, som udfoldes af De forenede Nationers økonomiske Kommission for Europa for at styrke disse forbindelser og dette samarbejde, specielt med hensyn til luftforurening, herunder transport af luftforurenende stoffer over store afstande;

der anerkender Den økonomiske Kommission for Europas bidrag til den multilaterale gennemførelse af de relevante bestemmelser i slutakten fra Den europæiske Sikkerheds- og Samarbejdskonference;

der er bekendt med, at der i kapitlet om miljø i slutakten fra Den europæiske Sikkerheds- og Samarbejdskonference tilskyndes til samarbejde om bekæmpelse af luftforurening og dens virkninger, herunder transport af luftforurenende stoffer over store afstande, og om udvikling gennem internationalt samarbejde af et omfattende program for overvågning og vurdering af transport af luftforurenende stoffer over store afstande, begyndende med svovldioxid og med en mulig udvidelse til andre forurenende stoffer;

der tager hensyn til de relevante bestemmelser i erklæringen fra De forenede Nationers Miljøkonference, især princip 21, som giver udtryk for den fælles overbevisning, at staterne i overensstemmelse med De forenede Nationers pagt og principperne i international

ret har suveræn ret til at udnytte deres egne ressourcer efter deres egen miljøpolitik, og pligt til at sikre, at aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol ikke forårsager skade på miljøet i andre stater eller i områder uden for national jurisdiktions grænser;

der erkender, at forurening af luften, herunder grænseoverskridende luftforurening, kan have skadelige virkninger både på kort og på lang sigt;

der er betænkelige ved, at den stigning, som kan forventes i emissionsniveauet inden for regionen, kan øge disse skadelige virkninger;

der erkender nødvendigheden af en nærmere undersøgelse af følgerne af transport af luftforurenende stoffer over store afstande og nødvendigheden af at gøre en indsats for at finde en løsning på de konstaterede problemer;

der bekræfter, at de er rede til at styrke et aktivt internationalt samarbejde med henblik på udvikling af en passende national politik og til gennem udveksling af oplysninger, samråd, forskning og overvågning at koordinere de foranstaltninger, der træffes af de enkelte lande for at bekæmpe luftforureningen, herunder den grænseoverskridende luftforurening over store afstande;

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Definitioner

Artikel 1

i denne konvention forstås ved

- a) »luftforurening« menneskets direkte eller indirekte udledning i luften af stoffer eller energi, der resulterer i skadelige virkninger af en sådan art, at de bringer menneskets sundhed i fare, skader levende ressourcer og økosystemer, ødelægger fast ejendom og forringer eller forstyrrer naturfaciliteter og andre berettigede anvendelser af miljøet. »Luftforurenende stoffer« skal fortolkes analogt hermed.
- b) »grænseoverskridende luftforurening over store afstande« luftforurening, der helt eller delvis har sin fysiske oprindelse inden for et område under én stats nationale jurisdiktion, og som har skadelige virkninger i et område under en anden stats jurisdiktion i en sådan afstand, at det ikke generelt er muligt at fastslå, hvilken andel individuelle emissionskilder eller grupper af emissionskilder har i denne forurening.

Grundlæggende principper

Artikel 2

Under behørigt hensyn til de involverede forhold og problemer er de kontraherende parter fast besluttet på at beskytte mennesket og dets miljø mod luftforurening og vil bestræbe sig på at begrænse og i videst muligt omfang gradvis at formindske og forhindre luftforurening, herunder grænseoverskridende luftforurening over store afstande.

Artikel 3

Inden for rammerne af denne konvention vil de kontraherende parter gennem udveksling af oplysninger, samråd, forskning og overvågning snarest udvikle en politik og en strategi som middel til bekæmpelse af udledning af luftforurenende stoffer, idet der tages hensyn til de hidtidige bestræbelser på nationalt og internationalt plan.

Artikel 4

Parterne vil udveksle oplysninger og koordinere deres politik, videnskabelige aktiviteter og tekniske foran-

staltninger med henblik på i videst muligt omfang at bekæmpe udledning af luftforurenende stoffer, som kan have skadelige virkninger, og herigennem mindske luftforureningen, herunder den grænseoverskridende luftforurening over store afstande.

Artikel 5

Efter anmodning vil der på et tidligt stadium blive holdt samråd mellem parter, der faktisk berøres af eller udsættes for en betydelig risiko for grænseoverskridende luftforurening over store afstande, og parter, på hvis område og under hvis jurisdiktion der opstår eller kan opstå en betydelig grad af grænseoverskridende luftforurening over store afstande i forbindelse med aktiviteter, der udøves eller påtænkes udøvet hos disse parter.

Styring af luftkvaliteten

Artikel 6

I overensstemmelse med artikel 2-5, under hensyn tagen til igangværende forskning, udveksling af oplysninger og overvågningsaktiviteter samt resultater heraf, omkostningerne ved og effektiviteten af de korrigerende foranstaltninger, der træffes på lokalt plan, samt af andre foranstaltninger, med henblik på at bekæmpe luftforurening, navnlig den luftforurening, der forårsages af nye eller ombyggede anlæg, forpligter hver af parterne sig til at udvikle den bedst mulige politik og strategi, herunder systemer til styring af luftkvalitet, og inden for rammerne af sådanne systemer kontrolforanstaltninger, som er forenelige med en afbalanceret udvikling, bl.a. gennem anvendelse af den bedst tilgængelige og økonomisk gennemførlige teknik samt affaldsminimerende teknologi.

Forskning og udvikling

Artikel 7

De kontraherende parter vil efter behov iværksætte og koordinere forskning og/eller udvikling vedrørende:

- a) eksisterende og foreslåede teknikker til formindskelse af emissioner af svovlforbindelser og andre betydelige luftforurenende stoffer, herunder den tekniske og økonomiske gennemførlighed og følgerne for miljøet,

- b) instrumenteringsteknik og andre teknikker til overvågning og måling af emissionsniveauer og koncentrationer i miljøet af luftforurenende stoffer,
- c) forbedrede modeller til øget forståelse af transport af grænseoverskridende luftforurenende stoffer over store afstande;
- d) virkningerne af svovlforbindelser og andre betydelige luftforurenende stoffer på menneskets sundhed og miljøet, herunder landbrug, skovbrug, materialer, det akvatiske og andre økosystemer og visibilitet, med henblik på opstilling af et videnskabeligt grundlag for dosis/virkning-forholdene til beskyttelse af miljøet;
- e) økonomisk, social og miljømæssig vurdering af alternative foranstaltninger til virkeliggørelse af miljømål, herunder formindskelse af den grænseoverskridende luftforurening over store afstande;
- f) udarbejdelse af undervisnings- og uddannelsesprogrammer vedrørende miljøaspekterne ved forurening med svovlforbindelser og andre betydelige luftforurenende stoffer.

Udveksling af information

Artikel 8

I det i artikel 10 omhandlede forvaltningsorgan eller på bilateral basis udveksler de kontraherende parter i fælles interesse tilgængelig information:

- a) oplysninger om emissioner på aftalte tidspunkter af vedtagne luftforurenende stoffer, begyndende med svovldioxid, som kommer fra netenheder af aftalt størrelse, eller oplysninger om strømme af vedtagne luftforurenende stoffer, begyndende med svovldioxid, som overskrider nationale grænser over aftalte afstande og på aftalte tidspunkter;
- b) oplysninger om betydelige ændringer i den nationale politik og den industrielle udvikling som helhed samt om de mulige virkninger heraf, som må antages at kunne forårsage betydelige ændringer i den grænseoverskridende luftforurening over store afstande;
- c) oplysninger om teknikker til begrænsning af luftforurening, som har indvirkning på den grænseoverskridende luftforurening over store afstande;
- d) oplysninger om de forventede omkostninger ved bekæmpelse af emissionen af svovlforbindelser og andre betydelige luftforurenende stoffer på nationalt plan;
- e) meteorologiske og fysisk-kemiske data vedrørende de fænomener, der optræder under transport;

- f) fysisk-kemiske og biologiske data vedrørende virkningerne af grænseoverskridende luftforurening over store afstande og omfanget af den skade (⁽¹⁾), som grænseoverskridende luftforurening over store afstande kan forårsage;
- g) oplysninger om national, regional og subregional politik og strategi til bekæmpelse af svovlforbindelser og andre betydelige luftforurenende stoffer.

Gennemførelse og yderligere udvikling af samarbejdsprogrammet for overvågning og vurdering af transport af luftforurenende stoffer over store afstande i Europa

Artikel 9

De kontraherende parter understreger nødvendigheden af at gennemføre »samarbejdsprogrammet for overvågning og vurdering af transport af luftforurenende stoffer over store afstande i Europa« (i det følgende benævnt EMEP) og er med hensyn til den yderligere udvikling af dette program enige om at lægge hovedvægten på:

- a) ønskeligheden af, at parterne deltager i og fuldt ud gennemfører EMEP, der i første fase er baseret på overvågning af svovldioxid og beslægtede stoffer;
- b) nødvendigheden af i videst muligt omfang at anvende sammenlignelige eller standardiserede overvågningsmetoder;
- c) ønskeligheden af at basere overvågningsprogrammet på såvel nationale som internationale programmer. Oprettelsen af overvågningsstationer og indsamling af data sker under den nationale jurisdiktion i det land, hvor overvågningsstationerne er beliggende;
- d) ønskeligheden af at opstille rammer for et koordineret miljøovervågningsprogram, som er baseret på og tager hensyn til nuværende og fremtidige nationale, regionale, subregionale og internationale programmer;
- e) nødvendigheden af at udveksle oplysninger om emissioner på aftalte tidspunkter af vedtagne luftforurenende stoffer, begyndende med svovldioxid, som kommer fra netenheder af aftalt størrelse, eller om strømme af vedtagne luftforurenende stoffer, begyndende med svovldioxid, som overskrider nationale grænser, over aftalte afstande og på aftalte tidspunkter. Den metode, der anvendes

(¹) Denne konvention indeholder ingen bestemmelser om staternes ansvar for skader.

til at bestemme strømmen, og den metode, der anvendes til at bestemme transporten af luftforurenende stoffer på grundlag af emissionerne pr. netenhed, samt modeller af disse metoder, skal gøres tilgængelige og revideres regelmæssigt med henblik på at forbedre dem;

- f) viljen til fortsat at udveksle og regelmæssigt ajourføre nationale oplysninger om de samlede emissioner af vedtagne luftforurenende stoffer, begyndende med svovldioxid;
- g) nødvendigheden af at tilvejebringe meteorologiske og fysisk-kemiske data vedrørende de processer, der finder sted under transport;
- h) nødvendigheden af at overvåge kemiske bestanddele i andre medier, såsom vand, jordbund og vegetation, samt et tilsvarende overvågningsprogram til registrering af virkninger på sundhed og miljø;
- i) ønskeligheden af en udvidelse af de nationale EMEP-net, således at de kan anvendes til kontrol- og overvågningsformål.

Forvaltningsorgan

Artikel 10

1. Repræsentanterne for de kontraherende parter udgør under miljørådgiverne for ECE-landenes regeringer et forvaltningsorgan for denne konvention og afholder i denne egenskab møder mindst én gang om året.
2. Forvaltningsorganet
 - a) overvåger gennemførelsen af denne konvention;
 - b) nedsætter efter behov arbejdsgrupper til at undersøge spørgsmål i forbindelse med gennemførelse og udvikling af denne konvention og med henblik herpå udarbejde de nødvendige rapporter og anden dokumentation samt afgive henstillinger til forvaltningsorganet;
 - c) udøver andre hverv, som i medfør af bestemmelserne i denne konvention er nødvendige.
3. Forvaltningsorganet gør brug af EMEP's styrelsesorgan, således at dette organ i fuldt omfang deltager i arbejdet i henhold til denne konvention, navnlig med hensyn til indsamling af data og videnskabeligt samarbejde.
4. I udøvelsen af sit hverv gør forvaltningsorganet, når det skønnes hensigtsmæssigt, brug af information fra andre relevante internationale organisationer.

Sekretariat

Artikel 11

Sekretariatet for Den økonomiske Kommission for Europa udfører på forvaltningsorganets vegne følgende sekretariatsfunktioner:

- a) indkalder til og forbereder møderne i forvaltningsorganet;
- b) fremsender til de kontraherende parter rapporter og anden information, der modtages i medfør af bestemmelserne i denne konvention;
- c) udfører de opgaver, som forvaltningsorganet pålægger det.

Ændring af konventionen

Artikel 12

1. Hver af de kontraherende parter har ret til at foreslå ændringer i denne konvention.
2. Ændringsforslagene forelægges skriftligt for sekretariatet for Den økonomiske Kommission for Europa, som videresender dem til hver af de kontraherende parter. Forvaltningsorganet gennemgår de foreslåede ændringer på det følgende årlige møde, for så vidt som disse forslag af sekretariatet for Den økonomiske Kommission for Europa er blevet fremsendt til de kontraherende parter mindst 90 dage inden mødet.
3. En ændring i denne konvention vedtages, såfremt repræsentanterne for de kontraherende parter er enige herom, og den træder i kraft for de kontraherende parter, som godkender den på den 90. dag efter den dag, på hvilken to tredjedele af de kontraherende parter har deponeret deres godkendelsesdokument hos depositaren. Herefter træder ændringen i kraft for enhver anden kontraherende part den 90. dag efter den dag, på hvilken den pågældende kontraherende part har deponeret sit godkendelsesdokument vedrørende ændringen.

Tvister

Artikel 13

Hvis der mellem to eller flere kontraherende parter i denne konvention opstår tvist med hensyn til fortolk-

ning eller anvendelse af konventionen, skal de pågældende parter søge tvisten bilagt gennem forhandling eller gennem enhver anden metode til bilæggelse af tvister, som de stridende parter kan acceptere.

Undertegnelse

Artikel 14

1. Denne konvention er åben for undertegnelse af de stater, der er medlemmer af Den økonomiske Kommission for Europa, af de stater, som i medfør af paragraf 8 i resolution 36 (IV) af 28. marts 1974 vedtaget af Det økonomiske og sociale Råd har rådgivende status ved Den økonomiske Kommission for Europa, samt af organisationer for regionalt økonomisk samarbejde, som består af suveræne stater, der er medlemmer af Den økonomiske Kommission for Europa, og som har bemyndigelse til at forhandle, indgå og gennemføre internationale aftaler på de områder, som er omfattet af denne konvention, idet undertegnelsen finder sted på De forenede Nationers kontor i Genève den 13.-16. november 1979 i anledning af det møde på højt plan, der afholdes i Den økonomiske Kommission for Europa om miljøbeskyttelse.

2. For så vidt angår spørgsmål, som henhører under deres kompetence, udøver disse organisationer for regionalt økonomisk samarbejde på egne vegne de rettigheder og påtager sig det ansvar, som denne konvention giver deres medlemsstater. I så fald er disse organisationers medlemsstater ikke bemyndiget til at udøve disse rettigheder individuelt.

Ratificering, accept, godkendelse og tiltrædelse

Artikel 15

1. Denne konvention kan ratificeres, accepteres eller godkendes.

2. Denne konvention åbnes den 17. november 1979 for tiltrædelse af de i artikel 14, stk. 1, omhandlede stater og organisationer.

3. Ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumenterne deponeres i De forenede Nationers generalsekretariat, der fungerer som depositar.

Ikrafttræden

Artikel 16

1. Denne konvention træder i kraft den 90. dag fra den dag, på hvilken det 24. ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument blev deponeret.

2. For hver af de kontraherende parter, som efter deponering af det 24. ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument ratificerer, accepterer eller godkender denne konvention, træder konventionen i kraft den 90. dag efter den dag, på hvilken den pågældende kontraherende part deponerede sit ratificerings-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokument.

Opsigelse

Artikel 17

Enhver af de kontraherende parter kan til enhver tid, efter at der er gået fem år fra den dato, da denne konvention trådte i kraft for den pågældende kontraherende part, opsig konventionen ved skriftlig meddelelse herom til depositaren. Denne opsigelse træder i kraft den 90. dag efter den dato, på hvilken depositaren modtog denne meddelelse.

Retsgyldige tekster

Artikel 18

Originalteksten til denne konvention, hvis engelske, franske og russiske tekst alle er lige autentiske, deponeres i De forenede Nationers generalsekretariat.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er behørigt befuldmægtigede dertil, undertegnet denne konvention.

Udkast til resolution om grænseoverskridende luftforurening over store afstande

De kontraherende parter, som har undertegnet konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande af . . . november 1979,

1. *Vedtager*, at de inden for rammerne af Den økonomiske Kommission for Europa og miljørådgiverne for ECE-landenes regeringer snarest muligt og på midlertidig basis vil påbegynde den foreløbige gennemførelse af konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande; de påtager sig i videst muligt omfang at opfylde forpligtelserne i medfør af konventionen indtil dens ikrafttræden;
 2. *er enige om*, at ECE og dens sekretær bør have de nødvendige beføjelser for at kunne råde over et tilstrækkeligt sekretariat samt, inden for den eksisterende budgetstruktur, de finansielle midler hertil;
 3. *vedtager endvidere* snarest at intensivere deres samarbejde på de kritiske områder, der omfattes af konventionen. De vil navnlig bestræbe sig på at koordinere deres politik og strategi til bekæmpelse af luftforurening, herunder grænseoverskridende luftforurening over store afstande;
 4. *erklærer*, at denne strategi og denne politik har til formål at begrænse og i videst muligt omfang gradvis at nedbringe og forebygge luftforurening, herunder grænseoverskridende luftforurening over store afstande. Denne politik og denne strategi skal gennemføres gradvis, og det kompetente organ, der er udpeget, skal regelmæssigt gennemgå udviklingen på nationalt plan. Med henblik herpå lægger parterne størst vægt på udarbejdelsen af et dokument, der gør rede for de enkelte parters strategi og politik til begrænsning af luftforurening forårsaget af svovlforbindelser.
-